

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2008 — 1379 [2008/15048]

**Overeenkomst houdende oprichting van een Internationale Douane-  
raad, en Bijlage, gedaan te Brussel op 15 december 1950 (1). —  
Toetreding door de Republiek Djibouti**

Op 19 maart 2008, werd bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België het toetredingsinstrument van de Republiek Djibouti betreffende voornoemde Overeenkomst neergelegd.

Overeenkomst artikel XVIII, paragraaf *c*, zijn de Overeenkomst en haar Bijlage voor de Republiek Djiboutin werking getreden op 19 maart 2008.

Nota

Zie *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1952.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2008 — 1379 [2008/15048]

**Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière,  
et Annexe, faites à Bruxelles le 15 décembre 1950 (1). — Adhésion  
par la République de Djibouti**

Le 19 mars 2008 a été déposé au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, l'instrument d'adhésion de la République de Djibouti concernant la Convention précitée.

Conformément aux dispositions de l'article XVIII, paragraphe *c*, la Convention et son Annexe sont entrées en vigueur à l'égard de la République de Djibouti le 19 mars 2008.

Note

Voir *Moniteur belge* du 31 décembre 1952.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 1380 [C - 2008/00350]

**13 JUNI 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk  
besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het  
personeel van de politiediensten. — Duitse vertaling**

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 juni 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 juli 2005).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse Vertaling, in Malmedy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 1380 [C - 2008/00350]

**13 JUNI 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001  
portant la position juridique du personnel des services de police. —  
Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 13 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 8 juillet 2005).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande, à Malmedy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 1380 [C - 2008/00350]

**13. JUNI 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001  
zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 13. Juni 2005 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**13. JUNI 2005 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001  
zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, insbesondere des Artikels 121, so wie er durch das Gesetz vom 26. April 2002 ersetzt worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste, insbesondere der Artikel VI.II.23 Absatz 2, VI.II.88, VIII.IV.10, XI.II.21 Absatz 1, XI.III.I § 2 Absatz 1, XI.III.4 Nr. 6, XI.III.43 Absatz 1 und XI.IV.121 Absatz 1;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 5. Februar 2003;

Aufgrund des Protokolls Nr. 98/1 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 16. April 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 22. April 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 14. April 2003;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 37.588/2/V des Staatsrates vom 25. August 2004;  
Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz und Unseres Ministers des Innern,  
Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmungen*

**Artikel 1** - Artikel VI.II.23 Absatz 2 RSPol wird aufgehoben.

**Art. 2** - In Artikel VI.II.88 RSPol wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«In Abweichung von Absatz 1 erfolgt die Neuzuweisung des in Artikel VI.II.85 Nr. 3 erwähnten Personalmitglieds ausschließlich in dem Korps, dem es zum Zeitpunkt seiner Bestellung in die in Artikel VI.II.85 Nr. 3 erwähnte Stelle angehört, wenn das betreffende Personalmitglied und der betreffende Korpschef oder, je nach Fall, der betreffende Generalkommissar dies im gegenseitigem Einvernehmen so entscheiden. In Ermangelung eines gegenseitigen Einvernehmens erhält das betreffende Personalmitglied eine Neuzuweisung in dem Korps, dem es zum Zeitpunkt der Neuzuweisungsentscheidung angehört.»

**Art. 3** - Artikel VIII.IV.10 RSPol wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 6 werden die Wörter «Mitglieder des Reservekadets der Armee» durch die Wörter «Mitglieder des Reservekadets der Armee» ersetzt.

2. Es wird eine Nummer 7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«7. in Artikel VI.II.21 Absatz 1 Nr. 2 erwähntes Interview, in Artikel VI.II.21 Absatz 1 Nr. 6 erwähnte Tests oder Eignungsprüfungen und Erscheinen vor einer in Teil VI erwähnten Auswahlkommission,».

3. Es wird eine Nummer 8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«8. Tätigkeiten allgemeinen Interesses, die, je nach Fall, vom Korpschef oder vom Generalkommissar bestimmt werden: für die diesbezüglich festgelegte Dauer.»

4. Es wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die in Absatz 1 Nr. 8 erwähnten Tätigkeiten können auf Beschluss des Korpschefs beziehungsweise des Generalkommissars ganz oder teilweise als Dienstleistungen angerechnet werden.»

**Art. 4** - In den Artikeln XI.II.21 Absatz 1, XI.III.1 § 2 Absatz 1, XI.III.43 Absatz 1 und XI.IV.121 Absatz 1 RSPol werden zwischen den Wörtern «wie es» und den Wörtern «im Rahmen» die Wörter «im Rahmen eines in den Artikeln VIII.XV.1 bis einschließlich VIII.XV.6 erwähnten Urlaubs wegen teilweiser Laufbahnunterbrechung,» eingefügt.

**Art. 5** - In Artikel XI.III.4 Nr. 6 RSPol werden die Wörter «im Rahmen der in Artikel VIII.XVI.1 erwähnten Regelung der freiwilligen Viertagewoche oder der in Artikel VIII.XVIII.1 erwähnten Regelung des vorzeitigen Ausscheidens für die Hälfte der Arbeitszeit» durch die Wörter «im Rahmen eines Urlaubs wegen teilweiser Laufbahnunterbrechung, der Regelung der freiwilligen Viertagewoche oder der Regelung des vorzeitigen Ausscheidens für die Hälfte der Arbeitszeit, wie in den Artikeln VIII.XV.1 bis einschließlich VIII.XV.6, Artikel VIII.XVI.1 beziehungsweise Artikel VIII.XVIII.1 erwähnt,» ersetzt.

KAPITEL II — *Schlussbestimmungen*

**Art. 6** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme der Artikel 4 und 5, die mit 1. April 2001 wirksam werden.

**Art. 7** - Unser Minister der Justiz und Unser Minister des Innern sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 13. Juni 2005

ALBERT

Von Königs wegen:  
Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX  
Der Minister des Innern  
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN  
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2008 — 1381

[C — 2008/00134]

6 APRIL 2008. — Koninklijk besluit betreffende de kwaliteitsstandaarden, de pedagogische- en omkaderingsnormen van de politie scholen en het college van de directeurs van de politie scholen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 februari 2002 betreffende de terbeschikkingstelling van opleiders van de federale politie in de erkende politie scholen en betreffende de nadere regels voor de toekenning van een financiële tussenkomst voor de organisatie van selectieproeven en van beroepsopleidingen door de erkende politie scholen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR  
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2008 — 1381

[C — 2008/00134]

6 AVRIL 2008. — Arrêté royal relatif aux standards de qualité, aux normes pédagogiques et d'encadrement des écoles de police et au collège des directeurs des écoles de police et modifiant l'arrêté royal du 28 février 2002 relatif à la mise à disposition de formateurs de la police fédérale au sein des écoles de police agréées et aux modalités d'octroi d'une intervention financière pour l'organisation d'épreuves de sélection et de formations professionnelles par les écoles de police agréées

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;